

docsriver.com  
商家本本店

中國佛教經典寶藏精選白話版

禪宗類

33

閻

韜釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行

# 禪源諸詮集都序





中國佛教經典寶藏精選白話版

---

33

閻 韜釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



禪源諸詮集都序／閻韜釋譯。--初版.--

高雄縣大樹鄉：佛光，1996 [民85]

面；公分。-- (佛光經典叢書；1133)

(中國佛教經典寶藏精選白話版；33)

參考書目：面

ISBN 978-957-543-419-9(精裝)。--

ISBN 978-957-543-420-5(平裝)

1. 禪宗

226.6

85007616

總監修  
 編輯  
 譯者  
 出版人

地址  
 電話  
 網址  
 劃撥戶名  
 流通處

星雲大師  
慈惠法師  
閻韜

依空法師(台灣)；王志遠 賴永海(大陸)

佛光文化事業有限公司

佛光山宗務委員會

心定和尚 慈莊法師 慈惠法師

慈容法師 慈嘉法師 依嚴法師

依恒法師 依空法師 依淳法師

高雄市長區興田路二五三號 佛光山寺

(07)六五六一九一一二六八

傳真  
 電子信箱  
 劃撥帳號

(07)六五六三三四六  
fo@cecp.fgs.org.tw  
一八八八九四四八

佛光文化事業有限公司

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

佛光山文化發行部

印刷者  
 法律顧問  
 登記證  
 初版  
 定價

如有著作權·請勿翻印·歡迎流傳

如有缺頁或裝訂錯誤，請寄回更換

舒建中、毛英富律師

行政院新聞局版台省業字第八六號

一九九六年八月

二〇〇二年一月再版二刷

二〇〇元

二〇〇元

二〇〇元

# 總序

白話

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；  
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬，苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道，頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔，望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣義，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、啓發思想：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、通順易懂：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句鋪排力求流暢通順，遣辭用字力求深入淺出，期使讀者能一目瞭然，契入妙諦。

三、精簡義賅：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之誤謬。

四、雅俗共賞：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但應兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點可與大家共同分享：

一、佛教史上的開創之舉：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、傑出學者的集體創作：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京兩大名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、兩岸佛學的交流互動：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啓發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、白話佛典的精華集粹：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啓發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣輿等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邃，實難備盡；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

# 編序



## 敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化、教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擘劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光，從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注支持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。



這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教經「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神歸依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

在《寶藏》漫長五年的工作過程中，大師發了兩個大願力——一是將文革浩劫斷

滅將盡的中國佛教命脈喚醒復甦，一是全力扶持大陸殘存的老、中、青三代佛教學者之生活生機。大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，印證在《寶藏》五年艱苦歲月 and 近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百冊《中國佛教經典寶藏》為 師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被，龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界人民衆生！

# 目錄

● 題解	.....	一
● 經典	.....	一五
1卷一	.....	一七
2卷一	.....	六七
3卷二	.....	一一五
4卷四	.....	一五五
● 源流	.....	一八九
● 解說	.....	一九七
● 參考書目	.....	二二五





《禪源諸詮集都序》（以下簡稱《都序》）本是宗密所編《禪源諸詮集》的總序，共四卷，舊刻連圈點共三萬多字。這篇序言集中而完整地闡述了宗密禪教合一思想，又具有一定篇幅，因此後來單獨流行。

《禪源諸詮集》又稱《禪那理行諸詮集》、《圭峰蘭若禪藏》、《禪源詮》。全書約百卷，《唐書·藝文志》有著錄。此書記錄了早期禪宗十派百家的禪理與禪行，有重要的理論和史料價值。可惜它在宋眞宗景德年間（公元一〇〇四——一〇〇七年）就佚失了，只有《都序》流傳下來。據《都序》說，這部大書分爲三大部分，第一部分錄寫達摩一宗的禪理禪行，第二部分抄錄各家雜述，最後一部分，摘錄佛經中的言語，來印證前兩部分。

唐代裴休著有《禪源諸詮集都序跋》，裴爲宗密及門弟子，可見宗密在世或圓寂不久，《都序》便已經單獨流行了。《都序》版本比較多，可能有南北兩個傳播系統。北方有敦煌本《都序》，潘重規先生發現在敦煌本中有寫有《大乘禪門要略》一卷尾題的殘卷，寫錄《都序》第四卷的部分內容，因此它就是《都序》殘卷。宋代《都序》有許多版本，至少有兩個版本流傳至明代，成爲明弘治六年（公元一四九三年）朝鮮

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 商家 本本书店  
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为  
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

[www.docsriver.com](http://www.docsriver.com) 定制及广告服务 小飞鱼  
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接  
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>





花岩寺開版本、萬曆四年（公元一五七六年）朝鮮觀音寺開版本的原本。遼代有崇天皇后清寧八年印造頒行天下的定本。元代有元成宗七年雪堂仁禪師刻本。明代有明大藏經本。

在南方，又有一條流傳渠道。據明代鼓山道霈說，唐大中十一年丁丑裴休親筆寫本交給了金州武當山延昌寺老宿。五十年後，後梁壬申，老宿將它交給唯勁禪師，唯勁把它帶到湖南。二十三年後，唯勁把《都序》傳給契玄，契玄帶它到福建。二十二年後，又帶到江蘇南部傳播。契玄所錄的《都序》至少有三種刻本，即南藏本、楞嚴寺本、雲棲寺本，鼓山道霈以它們為基礎，進行校勘，得出比較好的本子，這個本子即是日本元祿十一年刻本所依據的原本。

日本大正藏第四十八冊收了《都序》，它所依據的本子有兩個，一是明代大藏經，即北藏，一是元祿十一年日本刻本。其中「心圖」兩個本子的差別比較大，明大藏經本「心圖」較詳，元祿本特略。看來南北所傳的確不太一樣。清代有光緒十八年金陵刻經處本，它以明大藏經本為底本。鉛印本有日本大正藏本，中華書局《中國佛教思想史資料選編》本。另外《都序》中的「心圖」曾經單獨流傳，在唐五代至宋元時期，

在閩湘吳越間頗有影響。

中國佛教經過幾百年的發展，在唐代達到鼎盛階段，當時不僅有衆多的寺院，數十萬的僧尼，而且有林立的宗派。各個宗派都有自己的宗教理論和修爲方法。著名宗派有天台宗、三論宗、慈恩宗、律宗、賢首宗、密宗、禪宗等，而在禪宗中也已形成北秀、南侏、江西、荷澤、牛頭、石頭、保唐、宣什等等宗派。這許多宗派的存在與發展，意味著佛教理論的繁榮和提高，但是，衆說紛紜，莫衷一是，也給佛教信徒帶來信仰危機。正如裴休所說：「數十年來，師法愈壞，以承稟爲戶牖各自開張，以經論爲干戈，互相攻擊。情隨函矢而變遷，法逐人我以高低，是非紛拏，莫能辯析。則向者世尊菩薩諸方教宗，適足以起諍後人，增煩惱病，何利益之有哉！」那麼佛教究竟有沒有真理？爲了解決這個問題，天台、華嚴等宗派都提出了自己的判教理論。所謂判教即把所有宗派理論都統在佛說經教這個大框框之內，同時又按佛說的時間、聽衆等等不同，把各派區分開來。目的在論證佛教統一的同時，證明本宗爲佛教最高真理。

但在宗密之前，判教工作只在佛教的領域內進行，未涉及到禪宗。中唐以後禪宗

發展迅速，因此不僅有禪宗各派間的關係問題，也有禪與教的關係問題。這時宗密發表《禪源詮》及其總序即《都序》不僅用禪是佛意，教是佛言的理論，從根本上把禪與教統一起來，而且從理論上把禪分爲三宗，把教分爲三種，使它們一一對應。

宗密所從學的禪宗遂州道圓、華嚴宗的清涼澄觀，對於禪和華嚴的理論均有很深的造詣，他所堅持的禪教合一的理論，會通互補的方法，在佛教史上是一個大的創新。他用新的理論維護了佛門的教與禪的統一，對於佛教的發展是大有利益的。一個學說的發展，往往是從源頭的一到流派的多，然後再從流派的多到總匯的一。

唐以後每當佛教的發展從多到一的時候，宗密的理論即受到高度重視。宋代末年經過多年紛爭之後，元朝實現了統一。至元十二年，世祖忽必烈在大都瓊華島召集佛教界知名人士問禪教要義，這些人都以宗密《都序》的思想回答，世祖非常高興。在宗密理論指導下，元代佛教實現了南北的相對統一。宗密弘揚神會的觀點，強調知作爲心的本性用的意義。他說：「知之一字，衆妙之門。」這個觀點對於宋明理學，無論程朱派還是陸王派都有重要影響。朱子在談知的靈明本性時就說「如同圭峰所說知字」。

當然《都序》不是十全十美的著作，它有理論上的弱點。明代佛教學者智旭曾經在他的巨著《閱藏知津》中指出《都序》的一些問題。如宗門、教門都不僅僅是三個；對於天台宗的了解太少，只根據部分典籍便斷定它是漸門，實際上天台也是頓宗；又如說《中論》等屬於破相教，《智度論》則因論主通達不執，潛通真性宗。這些都是龍樹所造，爲什麼一個通，另一個卻執呢？而且龍樹尚且能通，爲什麼佛說的《般若經》卻是執的呢？

再如宗密認爲破相教只說二諦，而性宗說三諦，這也是因爲他沒有好好研究七種二諦、五種三諦之理等等。這些說法當然有其合理性，不過也不一定完全正確（如關於《般若經》，因爲是佛所說，所以不應成爲破相、有執的問題，對宗密來說這不應成爲問題，因爲佛本來就說了各種不同的經教，佛說小乘教並不執著於小乘教，而教本身也無所謂執著）。而且，即使智旭批評得完全正確，這幾個疵點也不會把宗密的大體系弄垮，《都序》的整個道理是站得住的。

本書即《都序》的全部，未有刪節。

本書作者宗密，唐代高僧，著名佛教理論家、佛教史家。他是清涼澄觀的法嗣，

被認為是華嚴宗的第五祖；又是神會一系的傳人，也有人稱他為禪宗第三十八祖（胡適曾經考證說，宗密的師祖雖然也叫神會，但不是在北方與神秀爭奪正統、寫《顯宗記》的神會，而是四川的另一位神會）。因為長住終南山圭峰，所以號圭峰。

宗密俗姓何，果州西充（今四川西充）人，生於唐德宗建中元年（公元七八〇年），武宗會昌元年（公元八四一年）圓寂。家中很富有，青少年時代學習儒學經典，有志於從政，做一番淑世濟民的事業。二十歲以後對佛法逐漸產生興趣，元和二年（公元八〇七年），他二十七歲那年，因參加儒學考試，偶然到遂州大雲寺遊覽，受道圓禪師指點，心有所悟，於是剃度出家。

宗密為人聰慧，悟性很高，受到道圓禪師、荆南忠禪師、洛陽照禪師等的高度評價。在遂州時讀《圓覺經》有悟，後來讀澄觀《華嚴經大疏》、《華嚴經大鈔》進一步覺悟。他說：「吾禪遇南宗，教逢《圓覺》；一言之下，心地開通，一軸之中，義天朗耀。今復得此大法（按指澄觀之書），吾其幸哉！」元和六年，他在洛陽，為眾人宣講，非常成功，當時有人為慶幸聽到如此精采的講演，竟然「斷臂酬恩」。

宗密對澄觀十分傾慕，修書一封，並附上自己讀《華嚴經疏鈔》的體會文章，要

求成爲澄觀弟子。澄觀在文章上寫了批語，其中說：「雖然未經我的傳授，但你的體會與我的心意完全一致，這是從來沒有的。你真可以說是佛的真子呀！」宗密十分高興，在洛陽講完之後，即來到長安拜見澄觀。澄觀說：「佛的最高境界，能跟我去暢遊法海的只有你啊！」宗密學得非常認真，開頭二年晝夜不離澄觀。後來到各寺講論，有了疑問還經常回去向澄觀請教。元和十一年（公元八一六年）至十四年（公元八一九年）的三年間，宗密集中精力，遍閱藏經。後來在短短的時間裏寫出許多經疏。

照他的本意，是大開戒定慧門，讓大眾都能進入佛門。但是後來他看到，他的經疏雖然把道理全都說透了，但是文字浩博難尋，所以泛泛而學的人很多，真正立志的卻很少。他感到光靠語言文字很難解決問題，於是便離開他的學生，進到深山之中一邊習慧，一邊用相同的力量來習定，以十年的時間來息慮，做到了「微細習情，起滅彰於靜慧；差別法義，羅列見於空心」，也就是說，把佛教理論與禪宗心悟，很好地結合一起，比那些只知守默的癡禪與只尋文義的狂慧都要高明。這樣他的修持便到了一個新的境界，他要把自己這種新的體驗教給衆人，在這個思想基礎上，他寫出一系列重要著作，《都序》即是其中之一。

寶曆末年與太和初年的三年之中，宗密多次被請入內宮，為皇帝講解佛法大要。太和二年（公元八二八年），皇帝賜他紫方袍，敕號大德，因此名聲越來越大，得到朝野人士的敬重。達官貴人紛紛向他請教，不過其中只有相國裴休成了他的入室弟子。

宗密出家之後，無心於世間功名。但是一個偶然的機會，使他捲入一場政治鬥爭。唐文宗登基之後，一直想改變宦官把持朝政的局面，與宰臣李訓等密謀除掉閹黨。開成元年十一月，李訓發難，因準備不周失敗。李單騎逃往終南山，投奔宗密。宗密一向與李訓相友善，想給他剃度，藏他在山上，但是有人不同意，李訓只得離山。在逃走的路，被官軍捕殺。宦官因為宗密收容李訓，將他逮捕，責問他為什麼不報告，威脅要殺他。宗密坦率地說：「我認識李訓已經多年，也知道他是叛逆，但是師父曾經教導我，遇有苦難之人就應設法解救，不惜犧牲自己的生命。我做到了這點，現在死去，心甘情願。」一個宦官頭領認為他道德高尚，奏請皇上釋放了他。宗密這種為解救苦難不惜生命的精神和臨危不懼的品格，贏得了時人的尊崇。

宗密的著作很多，計有《金剛經疏論纂要》、《華嚴經行願品別行疏鈔》、《注華嚴法界觀門》、《圓覺經大疏鈔》、《圓覺經大疏釋義鈔》、《圓覺經略疏》、《孟

《蘭盆經疏》、《華嚴原人論》、《禪源諸詮集都序》、《禪門師資承襲圖》等，另外還有《涅槃》、《起信》、《唯識》等疏鈔，及《四分律疏》等。他編輯的大型史料性的書是《禪源諸詮集》，工程浩大，結構宏偉，可惜早佚。

宗密的思想，可以分爲四個方面。一是禪宗思想，他弘揚的是荷澤神會一系列的觀點。他認爲，心本空寂而有知，空寂之心，靈知不昧，不論迷還是悟，其心總是知其爲迷或爲悟的。「知之一字，衆妙之源」，由於對此知產生迷惑，就會步步沉淪，最後進入六道輪迴。如果能夠頓悟空寂之知，知道真心是無念的，念起即覺，覺之即無，則可逐步進入涅槃。因此修行的方法應以無念爲宗。做到無念，愛惡自然斷除，一旦煩惱斷盡，即成爲佛。

第二方面是華嚴性起思想。他認爲，一眞法界心的本體是寂然的，它的用即是萬法。用表現體，體寓於用。既然世間、出世間的一切諸法全是性起，所以佛與衆生是交融的，一切的一切，全都收相互融攝，重重無盡。與性起相應的是緣起，它分爲染與淨二種，染緣起是說迷惑的產生與後果，由獨頭無明和由它發展出的惑、業、苦等等。淨緣起是說覺悟的類型和方法。類型有聲聞、緣覺、菩薩，方法是頓悟與漸修。



衆生由淨緣對治染緣，使緣起與性起相合，同樣指示本體與功夫。這個思想與《都序》的「心圖」在大框架上是一致的。

第三方面是禪教合一思想和性相合一思想，即是本書所要講的中心問題，這裏從略。

第四方面是儒釋道合流的思想。對於儒家最重視的孝的思想，宗密給予極高的評價。他認為孝是「始乎混沌，塞乎天地，通人神，貫貴賤，儒釋皆宗之」的原則。宗密遵循中國佛教的傳統，將儒家思想納入自己的思想體系，形成與印度佛教不同的特點。

不僅如此，他還把儒釋道三大流派都統一到原人即尋求人的終極本性的學問之中。也就是說他把判教的方法擴大到儒釋道三教，認為它們之間也存著從低到高的階梯。佛教與儒道各有不同的教義體系，宗密把儒道二教看做不究竟的宗教。

它們對世界的基本看法不對，但是從整個關於人性的理論體系看，儒、道並非無知妄說，它們也揭示了許多現象，與佛教的最高真理相通，而且可以包容在最高真理之內。他的這種囊括三教的做法，也給儒家學者以極大的啓示，迫使他們去創造新的

儒家理論，在儒家基礎上統一三教。經過長期醞釀，吸收三教營養的新儒學——宋明理學誕生了。







# 1卷一

## 譯文

《禪源諸詮集》這部書，抄錄各家所傳述的解釋禪門根本道理的文字句偈，結集爲一藏，以便傳給後代，所以總題以這個爲書名。

禪是印度梵語，全稱禪那，中國譯爲思維修，也稱靜慮，都是定慧的通稱。源即是一切衆生的本覺眞性，亦名佛性，亦名心地。覺悟稱作慧，修行叫作定，定慧合在一起叫作禪那。

此性是禪的本源，所以叫禪源，又名禪那。禪有理有行，其本源是禪理，忘情地與禪理契合即是禪行，所以叫理行。但現在所集諸家的著述，禪理談得多，禪行談得少，所以「禪源」標其名。

現在有一種不正確的觀點，直接把眞性看作禪，這是不懂理行的本意，又不能分辨中印語音的緣故。但是，我也不是說離開眞性另外有一個禪體，只是衆生迷惑了眞

理而合於塵俗就叫作散亂，離塵俗而與真理相合就叫作禪定。如果只談本性，就是非真非妄，無背無合，無定無亂，誰能說真性是禪？何況這真性不僅是禪門的根源，也是萬法之源，所以名叫法性；又是衆生迷悟的根源，所以叫如來藏藏識（語出《楞伽經》）；也是諸佛一切功德的根源，所以叫作佛性（見《涅槃》等經）；也是菩薩各種善行的根源，所以稱心地。（《梵網經·心地法門品》說：「真性是諸佛之本源，是菩薩道的根本，是大衆諸佛子的根本。」）

各種善行都不超出六種波羅蜜，禪門是六種之一，是其中的第五種。怎麼可以把真性看作一禪行呢？當然，禪定這一行是最神妙的，能發起性上的無漏智慧，所有的妙用，萬德萬行，以至於神通光明，都從定發。所以三乘的修習者想求聖道，必須修禪，離了修禪便無門路。至於以念佛方式求生淨土的，也要修十六觀禪和念佛三昧、般舟三昧。

真性既不是垢也不是淨，在凡人和諸佛那裏是沒有差別的。但是禪則有淺有深，有許多不同的等級。如果動機不純，喜歡上等，厭棄下等，抱著利害之心來修行的是外道禪。確實相信佛教因果的道理，但也心存喜歡上等、厭棄下等的想法來修的是凡

夫禪。悟解我空這個片面真理而修的是小乘禪，悟解我、法兩空這個全面真理而修的是大乘禪（上面說的四類，都有四色、四空的不同）。如果頓悟到自心本來清淨，本來沒有煩惱，衆生圓滿地具有無漏智性，此心與佛歸根到底是一回事。依這個道理而修的是最上乘禪，它又名如來清淨禪，或一行三昧、真如三昧。這是一切三昧的根本，如果能時刻修習，自然漸漸得到百千種三昧。達摩門下弟子展轉相傳的就是這種最上乘禪。達摩未來中土之前，各家所參之禪都是所謂四禪八定，各位高僧修習它，都有效果。

南岳慧思、天台智顛要信徒們按照三諦之理，修習三止三觀，教義雖然最爲圓融神妙，但是他們進入佛門的步驟，也只是上述各種禪法。只有達摩所傳的，頓時同於佛體，與各種禪法根本不同，所以跟他學習的人難以學到它的真精神。學對了就成佛，很快印證菩提；錯了就誤蹈邪道。先祖達摩掃除愚昧，預防失誤，所以一代只傳一人，使後代學法的人都有所憑依；後代因爲已有依憑，所以允許一師傳多徒，但是時間一久，這種修法也產生弊病，犯錯誤的人多起來，於是經論方面的學者有很多人提出懷疑、批評。



讓我們來觀察釋迦佛所說的道理，它分爲頓教、漸教，而禪宗則開出頓門、漸門。漸教與頓門，頓教與頓門是互相符合的。但現在講經的人偏重漸的道理，而修禪的人偏重於頓宗。講經的和修禪的正好像胡越那樣相反。宗密我不知宿世以來做了什麼，薰習得這個心，自己還沒有解脫，卻願意幫助別人解脫，爲了佛法忘了自己的性命，憐憫別人的心情最切於內心，溢於神色。（《淨名》說：「如果自己沒有解脫，卻以爲能幫他人解脫，肯定是不對的。」但是我欲罷不能，恐怕是宿世的習氣決定的，很難改變。）

我常常慨嘆人們由於違背佛法而修習錯了，也慨嘆法由於人的錯誤理解而錯傳了，因此我撰寫經律論的注疏，大開戒定慧之門，說明頓悟依賴於漸修，證明禪師之說與佛祖之意正相符合。我的思想從本到末全部托出，文字浩博，難於詳查。泛泛來學的人雖然很多，但是真正按我的意思立志修行的人卻很少。何況寫出的東西都成爲名相，誰能分辨金子與黃銅？只是白白勞神，沒有見到學者受感動而心悟。雖然佛認爲不斷煩惱，利於衆生也是修行，但我顧慮難以防止世俗的情感，於是離開衆人到山裏去，對於定慧下同樣的氣力去修習。前後差不多用了十年時間來息慮（說「前後」，

是因為中間有三年接受敕命，進宮宣講佛法大要，住在城中。目前是剛剛得到皇帝的同意回到山裏），因此對我來說，一點點習情的起滅都能在慧心中彰顯，佛家的不同道理在空心中羅列，恰似在光束中的塵埃，清潭中的影像一樣十分清楚，與空守寂默的癡禪，和單純尋討文義的狂慧根本不一樣。

我原來由於明了自心而能辨析各教，所以對心宗（禪宗）十分折服，又因為辨析諸教而懂得修心，所以對教義十分虔誠。所謂教就是諸佛諸菩薩所留下的經和論，所謂禪就是諸善知識所說的句偈。不過佛經體系鋪陳得大，包羅大千世界八部的大眾。禪偈則是提要，針對著這一方土地上眾人的具體機緣。包羅太廣的難於依從，針對具體機緣的則易於應用。我纂集此書的目的就在這裏。

## 原典

《禪源諸詮集》者，寫錄諸家所述詮表禪門①根源道理文字句偈，集為一藏②，以貽後代，故都題此名也。

禪是天竺之語，具云禪那，中華翻為思惟修，亦名靜慮，皆定慧③之通稱也。源

者是一切衆生本覺④真性⑤，亦名佛性，亦名心地⑥。悟之名慧，修之名定，定慧通稱爲禪那。

此性是禪之本源，故云禪源，亦名禪那。理行者，此之本源是禪理，忘情契之是禪行，故云理行。然今所集諸家述作，多談禪理，少談禪行，故且以禪源題之。

今時有但目真性爲禪者，是不達理行之旨，又不辨華竺之音也。然亦非離真性別有禪體，但衆生迷真合塵，即名散亂，背塵合真，方名禪定。若直論本性，即非真非妄，無背無合，無定無亂，誰言禪乎？況此真性非唯是禪門之源，亦是萬法之源，故名法性⑦；亦是衆生迷悟之源，故名如來藏⑧藏識⑨（出《楞伽經》）；亦是諸佛萬德之源，故名佛性（《涅槃》等經）；亦是菩薩萬行之源，故名心地。（《梵網經·心地法門品》云：「是諸佛之本源，是菩薩道之根本，是大衆諸佛子之根本。」）

萬行不出六波羅密⑩，禪門但是六中之一，當其第五，豈可都目真性爲一禪行哉！然禪定一行，最爲神妙，能發起性上無漏智慧⑪。一切妙用，萬德萬行，乃至神通光明，皆從定發。故三乘⑫學人，欲修聖道，必須修禪。離此無門，離此無路。至於念佛求生淨土，亦須修十六觀禪⑬，及念佛三昧⑭、般若三昧⑮。

又真性則不垢不淨，凡聖無差；禪則有淺有深，階級殊等。謂帶異計，欣上厭下而修者，是外道①禪；正信因果，亦以欣厭而修者是凡夫②禪；悟我空偏真之理而修者，是小乘③禪；悟我法二空所顯真理而修者，是大乘④禪（上四類皆有四色、四空之異也）。若頓悟⑤自心本來清淨，元無煩惱，無漏智性⑥，本自具足，此心即佛，畢竟無異。依此而修者，是最上乘⑦禪，亦名如來清淨禪⑧，亦名一行三昧⑨，亦名真如三昧⑩。此是一切三昧根本，若能念念修習，自然漸得百千三昧。達摩⑪門下，展轉相傳者是此禪也。達摩未到，古來諸家所解，皆是前四禪八定⑫，諸高僧修之皆得功用。

南岳、天台，令依三諦⑬之理，修三止三觀⑭，教義雖最圓妙，然其趣入門戶次第，亦只是前之諸禪行相。唯達摩所傳者，頓同佛體，迥異諸門。故宗習者難得其旨，得即成聖，疾證菩提；失即成邪，速入塗炭。先祖革昧防失，故且人傳一人，後代已有所憑，故任千燈千照。暨乎法久成弊，錯謬者多，故經論學人，疑謗亦衆。

原夫佛說頓教、漸教⑮，禪開頓門、漸門，二教二門，各相符契。今講者偏彰漸義，禪者偏播頓宗。禪講相逢，胡越之隔。宗密不知宿生何作，熏得此心，自未解脫，欲解他縛。爲法忘於軀命，愍人切於神情（亦如《淨名》云：「若自有縛，能解他縛，

無有是處。」然欲罷不能，驗是宿世難改）。

每嘆人與法差，法爲人病，故別撰經律論疏，大開戒定慧<sup>①</sup>門，顯頓悟資於漸修，證師說符於佛意。意既本末而委示，文乃浩博而難尋。泛學雖多，秉志者少，況迹涉名相，誰辨金鑰<sup>②</sup>？徒自疲勞，未見機感。雖佛說悲增<sup>③</sup>是行，而自慮愛見難防，遂捨衆入山，習定均慧，前後息慮，相計十年（云前後者，中間被敕入內，住城三年。方卻表請歸山也）。微細習情，起滅彰於靜慧；差別法義，羅列見於空心。虛隙日光，纖塵擾擾，清潭水底，影像昭昭。豈比夫空守默之癡禪，但尋文義之狂慧者！

然本因了自心而辨諸教，故懇請於心宗<sup>④</sup>；又因辨諸教而解修心，故虔誠於教義。教也者，諸佛菩薩所留經論也。禪也者，諸善知識<sup>⑤</sup>所述句偈也。但佛經開張，羅大千<sup>⑥</sup>八部<sup>⑦</sup>之衆。禪偈撮略，就此一方之機。羅衆則滂蕩維依，就機即指的易用。今之纂集，意在斯焉。

### 注釋

①禪門：達摩所傳禪那之法門，即禪宗，亦即不立文字，教外別傳的佛心宗。

**②藏**：為蘊含、包容的意思，經典可以包蘊文字道理，所以名為藏。一藏，指全部或一類經典的總匯。

**③定慧**：禪定與智慧，三學中的兩項學問。控制雜亂的意念為定，默默觀照佛法為慧。定慧又名止觀。

**④本覺**：衆生心體本來自性清淨，沒有任何妄想，昭昭靈靈，有覺知的品德功用，這不是修成的，而是它本來具有的，所以叫做本覺。

**⑤眞性**：眞實不變的本體，即是衆生的心體。

**⑥心地**：心是萬法的根本，能生一切法，所以叫做心地。

**⑦法性**：法指萬法，性為本體，眞如是萬法的本體，因此法性即眞如。

**⑧如來藏**：眞性能夠包容一切諸法所以稱為如來藏。

**⑨藏識**：即阿賴耶識，阿賴耶識含藏一切種子，所以稱為藏識。

**⑩六波羅密**：亦稱六度，即布施、持戒、忍辱、精進、禪定、智慧等六種解脫方法。

**⑪無漏智慧**：擺脫染污與煩惱的純眞無垢的清淨智慧，它可以斷惑證理。

**⑫三乘**：即聲聞、緣覺、菩薩，為三種不同的人，佛為他們說三種不同的法，最終證得

不同的果。

⑮**十六觀禪**：佛為韋提希夫人講說的往生西方極樂世界的十六種觀法。以此十六種觀法為指導的禪即十六觀禪。

⑯**念佛三昧**：三昧為梵語，意為定、息慮凝心等等。念佛三昧即以念佛修三昧，有兩種，一是一心想著佛的形像或念著佛的名字來修行，這是因行的念佛三昧；一是由此得見佛身現前，或心入禪定，這是果成之念佛三昧。

⑰**般舟三昧**：般舟意為佛立，因為修行這個三昧能見諸佛現前，故名般舟三昧。

⑱**外道**：佛教稱一切其他宗教教義與理論體系為外道。

⑲**凡夫**：未受佛法教育的普通人。

⑳**小乘**：主張灰身滅智，歸於空寂涅槃，其所得之果為阿羅漢、辟支佛。

㉑**大乘**：主張自度度人，普度眾生出離苦海，其所得之果為佛。

㉒**頓悟**：上根利智之人，不經小乘，直接證悟大乘佛法。

㉓**無漏智性**：無漏智慧和無漏法性，指法性與最高智慧本來清淨，本離煩惱、染污。

㉔**最上乘**：最高等級的教法，各宗均以此命名本宗教法。